



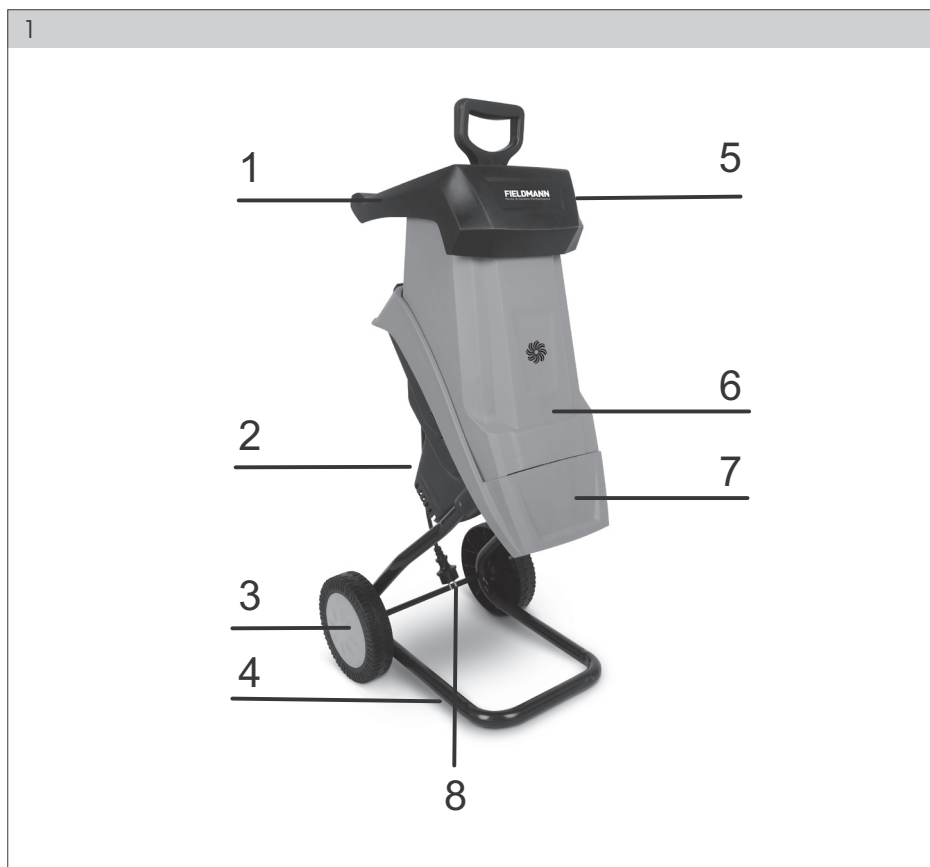
**FIELDMANN®**  
Home & Garden Performance



FZD 4010-E

---

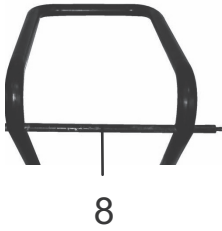
English .....	5 - 20
Čeština .....	21 - 35
Slovenčina .....	37 - 52
Magyarul .....	53 - 69
Polski .....	71 - 87
Русский .....	89 - 107



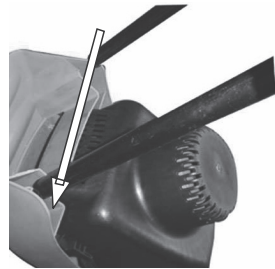
2



3



4



5



a



b



c

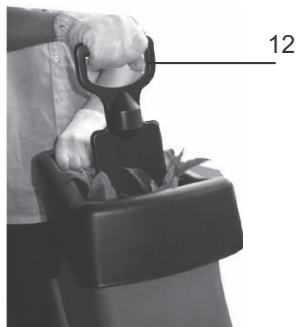


d

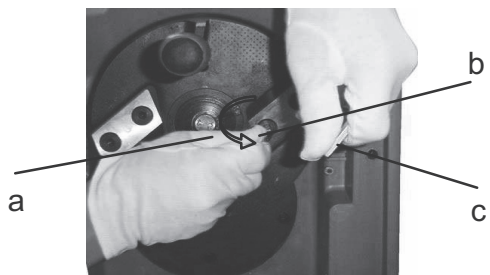
6



7



8



# Záhradný drvič

## NÁVOD NA OBSLUHU

**Ďakujeme vám, že ste si zakúpili tento záhradný drvič. Skôr, než ho začnete používať, prečítajte si prosím pozorne tento návod na obsluhu a uschovajte ho na ďalšie použitie.**

## OBSAH

OBRAZOVÁ PRÍLOHA .....	3
1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY .....	38
Dôležité bezpečnostné upozornenia	
Obal	
Návod na použitie	
2. VYSVETLENIE ŠTÍTKOV S POKYNNI NA STROJI .....	38
3. POPIS STROJA A OBSAH DODÁVKY .....	40
4. ZÁSADY BEZPEČNEJ PREVÁDZKY .....	40
Poučenie	
Príprava na obsluhu	
Prevádzka	
5. ÚDRŽBA A SKLADOVANIE .....	41
6. BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA A POKYNY.....	42
7. AKO TENTO VÝROBOK ZOSTAVIŤ? .....	46
8. AKO SA TENTO VÝROBOK POUŽÍVA? .....	46
9. AKO ZAOBCHÁDZAŤ S VÝROBKOM? .....	48
Spustenie a zastavenie drviča	
Použitie plunžra	
Ako zhromaždiť rozdrvený materiál?	
Ako postupovať pri výmene nožov?	
10. PLÁN NA HĽADANIE CHÝB .....	50
11. TECHNICKÉ ÚDAJE .....	50
12. LIKVIDÁCIA.....	51
 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ .....	 109
ZÁRUČNÍ LIST, ZÁRUČNÍ PODMÍNKY .....	112 - 113

# 1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

## Dôležité bezpečnostné upozornenia


- ☼ Výrobok starostlivo vybalte a dajte pozor, aby ste nevyhodili žiadnu časť obalového materiálu skôr, ako nájdete všetky súčasti výrobku.
- ☼ Výrobok uschovávajújte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- ☼ Čítajte všetky upozornenia a pokyny. Zanedbanie pri dodržovaní varovných upozornení a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

## Obal

Výrobok je umiestnený v obale brániacom poškodeniu pri transporte. Tento obal je surovinou a je možné ho preto odovzdať na recykláciu.

## Návod na použitie

Kým začnete so strojom pracovať, prečítajte si nasledujúce bezpečnostné predpisy a pokyny na používanie. Zoznámte sa s obslužnými prvkami a správnym používaním zariadenia. Návod starostlivo uschovajte pre prípad neskoršej potreby. Minimálne počas záruky odporúčame uschovať originálny obal vrátane vnútorného baliaceho materiálu, pokladničný doklad a záručný list. V prípade prepravy zabalte stroj späť do originálnej škatule od výrobcu, zaistíte si tak maximálnu ochranu výrobku pri prípadnom transporte (napr. sťahovaní alebo odoslaní do servisného strediska).

 **Poznámka:** Ak odovzdávate stroj ďalším osobám, odovzdajte ho spoločne s návodom. Dodržiavanie priloženého návodu na obsluhu je predpokladom riadneho používania stroja. Návod na obsluhu obsahuje aj pokyny pre obsluhu, údržbu a opravy.

**Výrobca nepreberá zodpovednosť za nehody alebo škody, ktoré vzniknú následkom nedodržiavania tohto návodu.**

## 2. VYSVETLENIE ŠTÍTKOV S POKYNYMI NA STROJI



**POZOR:** Dôkladne si prečítajte inštrukcie a zoznámte sa s ovládacími prvkami a správnym postupom obsluhy nástroja



POZOR: Ruky, nohy, vlasy a oblečenie udržiajte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí drviča.



S ohľadom na potenciálne riziko vymrštenia spracovávaných predmetov z drviča zabezpečte, aby sa k zariadeniu nepribližovali ďalšie osoby.



K násypke ani výsypke sa nepribližujte! Ostré rotuje ešte 5 sekúnd potom, čo stroj zastavil.



POZOR: Ak dôjde k poškodeniu kábla, nedotýkajte sa ho. Okamžite odpojte zástrčku od siete, a to aj vtedy: keď zariadenie nie je v prevádzke alebo na ňom prebieha nejaký zásah (výmena súčastí, opravy, úpravy, čistenie).



POZOR: Vždy používajte chrániče sluchu, ochranné okuliare a rukavice.



POZOR: Nepoužívajte drvič vo vlhkom či daždivom počasí a chráňte ho pred vlhkom.




## Hladina hluku

Toto zariadenie bolo testované a vyhovelo požiadavkám normy EN 13683: 2003, pozri Príloha F.

# 3. POPIS STROJA A OBSAH DODÁVKY

## Popis stroja (Obr. 1,2,6)

- |                      |   |
|----------------------|---|
| 1 - Kryt s rukoväťou | 8 - Náprava                                 |
| 2 - Kryt motora      | 9 - Uvoľňovacia skrutka krytu nožovej dosky |
| 3 - Koleso s krytom  | 10 - Hlavný vypínač                         |
| 4 - Podvozok         | 11 - Ochranný spínač (istič)                |
| 5 - Násypka          |   |
| 6 - Korpus drviča    |   |
| 7 - Výsypka          |   |

 **Poznámka:** Vyššie uvedená špecifikácia charakterizuje MAXIMÁLNU KAPACITU stroja. Maximálna hrúbka konára spracovateľná v tomto drviči nie je stanovená, pretože závisí od tvrdosti dreva.

# 4. ZÁSADY BEZPEČNEJ PREVÁDZKY

## Poučenie

Skôr, než začnete s týmto zariadením pracovať, zoznámte sa prosím dôkladne s návodom na obsluhu.

## Príprava na obsluhu

- ✿ Nedovoľte, aby zariadenie obsluhovali deti.
- ✿ Stroj nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti ďalších osôb.
- ✿ Nepoužívajte prírodný kábel, ak je poškodený. Ak dôjde k poškodeniu prírodného kábla v priebehu práce so strojom, kábla sa nedotýkajte, kým nezastavíte prúd. Poškodený kábel pod prúdom by vás mohol vážne zraniť.
- ✿ Pri obsluhovaní stroja vždy používajte ochranné okuliare.
- ✿ Nepoužívajte voľný odev s voľne visiacimi šnúrami alebo pásikmi.



- ☼ Zariadenie používajte iba na otvorenom priestranstve (t.j. napr. v bezpečnej vzdialenosti od stien a podobných objektov). Pracujte na pevnom a rovnom podklade.
- ☼ Zariadenie nepoužívajte na dláždenom alebo štrkovitom podklade, kde hrozí nebezpečenstvo úrazu v dôsledku vymrštenia spracovávaného materiálu.
- ☼ Pred spustením stroja skontrolujte, že všetky skrutky, svorníky, matice a ostatné upevňovacie prvky sú správne upevnené, a že ochranné súčasti ako kryty a zábrany sú na svojom mieste. Poškodené a nečitateľné štítky zo stroja odstraňte.

## Prevádzka

- ☼ Pred spustením stroja skontrolujte, či je plniaca komora prázdna.
- ☼ Tvár aj telo udržiajte v bezpečnej vzdialenosti od plniaceho otvoru.
- ☼ Ruky alebo iné časti tela, prípadne odev, nepribližujte k plniacej komore (ďalej len násypka), výsypnému žľabu (ďalej len výsypka) ani žiadnej inej pohyblivej súčasti stroja.
- ☼ Nenakláňajte sa. Pri plnení násypky nikdy nestojte nad úrovňou základne stroja.
- ☼ Pri používaní tohto zariadenia si vždy udržiajte odstup od zóny výsypu, resp. výsypky.
- ☼ Pri práci zabezpečte, aby sa do drviča nedostali žiadne cudzie predmety, ako sú kamene, sklo, kov, atď..
- ☼ Ak drviaci prvok narazí na cudzí predmet, alebo ak stroj začne vydávať neobvyklý hluk či vibrácie, vypnite prúd a stroj zastavte. Vykonajte nasledujúce kroky:
  - skontrolujte a pripevnite uvoľnené pohyblivé prvky.
  - poškodené časti opravte alebo vymeňte za nové s príslušnými vlastnosťami.
- ☼ Zabráňte hromadeniu spracovávaného materiálu v oblasti výsypky; mohlo by dôjsť k poruche, v dôsledku ktorej by hrozil spätný náraz v zóne násypu.
- ☼ Ak dôjde k upchatiu stroja, skôr než začnete s odstraňovaním nečistôt, vypnite pohonnú jednotku. Zabráňte tomu, aby sa úlomky spracovávaného materiálu dostali do jednotky a aby došlo k jeho trvalému poškodeniu prípadne vznieteniu.
- ☼ Udržiajte všetky kryty a deflektory v dobrom stave a na svojom mieste.
- ☼ Zariadenie nikdy nepremiestňujte so spustenou pohonnou jednotkou.
- ☼ Vypnite pohonnú jednotku a zariadenie odpojte od siete, kedykoľvek ho opúšťate.
- ☼ Drvič nikdy nenakláňajte, ak je pod prúdom.
- ☼ Predlžovací kábel/y udržiajte mimo dosahu súčastí drviaceho mechanizmu. Mohlo by dôjsť k ich poškodeniu a zásahu elektrickým prúdom.

## 5. ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- ☼ Ak sa chystáte na zariadení vykonať servisnú prehliadku, uskladniť ho, alebo vymeniť niektorú z jeho súčastí, vypnite pohon, odpojte zariadenie od siete a uistite sa, že sa všetky pohyblivé súčasti zastavili. Skôr, než začnete vykonávať plánovanú činnosť, vyčkajte, kým zariadenie vychladne.
- ☼ Pred uskladnením nechajte zariadenie vychladnúť.

- ☼ Pri vykonávaní servisného zásahu drviaceho mechanizmu stroja nezabúdajte na to, že napriek zarážke ochranného spínača sa dá mechanizmus spustiť aj manuálne.
- ☼ Ventily/otvory v motore udržiajte čisté - nielen od zvyškov drveného materiálu, ale aj od všetkých nahromadených nečistôt - eliminujete tým riziko požiaru.
- ☼ Ak sa na pripojenie zariadenia k sieti používa predlžovací kábel, nesmie byť tento ľahší ako vlastný vstupný kábel zariadenia.
- ☼ Pravidelne kontrolujte stav prívodového a predlžovacieho kábla (ak ho používate), či nejaví známky poškodenia či opotrebenia. Ak je tomu tak, zariadenie nepoužívajte.
- ☼ Nikdy nedeaktivujte ochranný spínač.

## 6. BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA A POKYNY

**⚠ POZOR!** Pri používaní elektrického záhradného náradia dodržujte preventívne bezpečnostné opatrenia, aby ste eliminovali riziko vzniku požiaru, zásahu prúdom a poškodenia zdravia.

### **DÔLEŽITÉ - Bezpečnosť, zdravie a životné prostredie**

- ☼ Nevyhnutným predpokladom na zaistenie bezpečnosti pri využívaní tohto elektrického náradia je zoznámiť sa s princípmi jeho bezpečnej prevádzky a následne ich dodržiavať.
- ☼ Pred použitím výrobku si podrobne prečítajte aj tento návod a následne ho uschovajte na ďalšie použitie.
- ☼ Pred prvým použitím výrobku si prečítajte nižšie uvedené pokyny a skontrolujte, či:
  - Opláštenie prívodného kábla je bezpečne uchytené svorkou.
  - Opláštenie predlžovacieho kábla nie je poškodené.
  - Káble sú vedené tak, aby sa eliminovalo nebezpečenstvo poškodenia alebo neplánovaného vypnutia zariadenia.
  - Kábel vedenia je úplne odmotaný z cievky, aby nedošlo k jeho prehriatiu.

**⚠ POZOR!** Neprehliadnite!

- ☼ Pri zapnutí zariadenia napájaného striedavým elektrickým prúdom je možné zaznamenať krátkodobý pokles napätia (Volfv). Tento pokles môže ovplyvniť aj iné zariadenia (napr. blikaním svetiel). Ak však impedancia striedavého elektrického napájacieho prúdu ( $Z_{max}$ ) je menšia ako 0,40 Ohmov pri 50 Hz, potom táto porucha nehrozí. Bližšie informácie získate u svojho dodávateľa elektrickej energie.

### **Použite predlžovací kábel na vonkajšie použitie**

- ☼ Ak používate drvič odpadu vonku, na pripojenie k sieti používajte iba predlžovacie káble určené na vonkajšie použitie.

## Pracovný priestor udržujte čistý!

- ☼ Neporiadok a špina môžu spôsobiť nehody.

## Pozor na vhodné pracovné podmienky

- ☼ Elektrické náradie nevystavujte pôsobeniu dažďa.
- ☼ Elektrické náradie nepoužívajte v daždi, ani vo vlhkom počasí.
- ☼ Pracovný priestor musí byť dobre osvetlený.
- ☼ Nepoužívajte elektrické náradie v zápalnom alebo výbušnom prostredí.

## Chráňte sa pred zásahom elektrickým prúdom!

- ☼ Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, napr. rúrkami, káblami atď.

### **POZOR!** Na deti a zvieratá!

- ☼ Nenechajte náhodne prichádzajúcich dotýkať sa stroja ani predlžovacieho kábla. Všetky nezúčastnené osoby, predovšetkým deti a zvieratá, sa nesmú zdržiavať v pracovnom priestore.

## Ak nepoužívate stroj, uskladnite ho!

- ☼ Ak zariadenie nepoužívate, uložte ho na suchom, pre deti nedostupnom mieste.

## Používajte vhodné náradie!

- ☼ Nevykonávajte týmto elektrickým náradím úkony, na ktoré nie je určené alebo konštruované.

## Vhodne sa oblečte!

- ☼ Na prácu s drvičom nevoľte voľný odev a šperky. Stroj by ich mohol zachytiť! Na prácu so zariadením vykonávanú vonku sa vybavte rukavicami a obuvou s protišmykovou podrážkou. Dlhé vlasy si upravte a prikryte tak, aby ich stroj nemohol zachytiť.

## Používajte ochranné pracovné pomôcky!

- ☼ Použite ochranné okuliare, masku na ochranu tváre alebo špeciálnu masku chrániacu pred prachom, ak to plánovaná činnosť vyžaduje. Pri dlhších výkonoch, alebo pri obzvlášť hlučných činnostiach, použite ochranu sluchu.

## Príde vhod ...

- ☼ Na optimálne splnenie zadanej úlohy je potrebné vhodne zvoliť patričný nástroj. Nie je vhodné používať na realizáciu požadovaného výkonu nevhodný nástroj. Dobře si rozmyslite, aký nástroj na akú činnosť použijete.

**Držte pevne!**

- ☼ Na upevnenie nástroja používajte svorky alebo zverák.

**Pozor na elektrické vedenie!**

- ☼ Ubezpečte sa, že je kábel správne a bezpečne uchytený, aby nedošlo k jeho rozpojeniu, prerušeniu či inému poškodeniu napríklad v dôsledku neprimeranej záťaže.

**Neťahajte za prívodný kábel!**

- ☼ So zariadením nikdy nemanipulujte poťahovaním za kábel, ani sa týmto spôsobom nepokúšajte odpojiť ho od siete. Chráňte kábel pred ohňom, olejom a ostrými hranami.

**Udržujte priamy postoj!**

- ☼ Vždy zachovávajújte priamy, vyrovnaný postoj.

**Udržujte svoje náradie!**

- ☼ Ostrie drviaceho mechanizmu udržujte ostré a čisté, zvýšite tým jeho výkon. Dbajte aj na premazávanie a výmenu opotrebovaných súčastí. Prívodný kábel pravidelne kontrolujte a v prípade potreby ho odovzdajte autorizovanému servisu za účelom opravy. Pozornosť venujte aj stavu predlžovacieho kábla. Rukoväte zariadenia udržujte suché, čisté a bez zvyškov oleja a mazív.

**Buďte vždy pripravení!**

- ☼ Pred ďalším použitím je treba skontrolovať a opraviť bezpečnostnú záračku či inú súčiastku, ktorá je poškodená tak, aby bolo zabezpečené ich správne fungovanie. Preverte funkčnosť a nastavenie všetkých pohyblivých častí stroja a ich súčastí. Ak došlo k poškodeniu ochranných krytov a iných prvkov s obdobným účelom, nechajte ich vymeniť autorizovaným servisným strediskom, ak v tomto návode nie je stanovené inak. Takisto defektné ovládače (spínače / vypínače) nechajte vymeniť v autorizovanom servise. Ak nefungujú správne, zariadenie nepoužívajte.

**Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!**

- ☼ Pokiaľ zariadenie nepoužívate, alebo sa na ňom chystáte vykonať opravu alebo výmenu chybnej súčasti (napr. ostria), vždy ho najprv vypnite a odpojte zo zásuvky.

**Zvyk je železná košľa!**

- ☼ Skôr, než stroj po vykonanom servisnom úkone znovu zapnete, uistite sa, že ste z neho odstránili práve aplikované náradie (kľúče, hasáky, atď.)

## Buďte v strehu!

- ☼ Nehýbte so zariadením, ktoré je pod prúdom s prstom na spínači. Pred zapojením do siete sa uistite, že sa spínač nachádza v polohe vypnuté.

## Riadte sa rozumom!

- ☼ Uvažujte logicky a ak ste napr. práve unavení, zariadenie nepoužívajte!

**⚠ POZOR!** Použitie prvkov či dielov, ktoré nie sú uvedené / odporúčané v tomto návode, zvyšuje riziko zranenia.

## Vyhľadajte odborníka!

- ☼ Toto elektrické zariadenie zodpovedá súvisiacim bezpečnostným požiadavkám. Opravy zverte do rúk kompetentnému odborníkovi, ktorý použije originálne náhradné príslušenstvo. V opačnom prípade ako používateľa podstupujete riziko ohrozenia svojho zdravia. Nepokúšajte sa otvoriť kryt nástroja. Na výmenu prívodového kábla je kompetentný príslušný odborník.

## Dodatočné bezpečnostné inštrukcie

- ☼ Napätie zdroja musí zodpovedať napätiu uvedenému na príslušnom štítku (s názvom) zariadenia.
- ☼ Je vhodné, aby sa drvič používal s chráničom s rozsahom do 30 mA.
- ☼ Používajte len s káblami, minimálne s váhou kábla s gumenou izoláciou (typ H07RN-F). Ak je to možné, pri výbere predlžovacieho kábla voľte jasné (ľahko rozoznateľné) farby kvôli ľahšej orientácii.
- ☼ Používajte zdravý rozum! Najprv premýšľajte, potom konajte.
- ☼ Ak ste na zariadení spustili nože, buďte opatrní.
- ☼ Kábel nepoužívajte na iné účely. Nikdy ho nepoužívajte ako ťažné zariadenie v rámci manipulácie, ani ako „diaľkový ovládač“ zástrčky pri odpájaní od siete na diaľku. Chráňte kábel pred zdrojmi tepla, olejom a ostrými predmetmi (pozor na hrany!). Kábel umiestnite a zaistite tak, aby neprekážal, neohrozoval, a aby nedošlo k jeho poškodeniu. Nepokúšajte sa demontovať kryt zariadenia. Nepokúšajte sa zariadenie upravovať.
- ☼ Napájací kábel môže opraviť iba pracovník autorizovaného servisu.
- ☼ Ak sú káble poškodené či opotrebované, drvič nepoužívajte!
- ☼ Poškodený kábel nezapájajte do siete. Poškodeného kábla sa nedotýkajte, kým je zapojený do siete elektrického napätia. Poškodený kábel je pod prúdom a je nebezpečný.
- ☼ Nedotýkajte sa súčastí drviaceho mechanizmu, kým je zariadenie v sieti a drviace nože sa úplne nezastavili.
- ☼ Predlžovací kábel držte v bezpečnej vzdialenosti od drviaceho mechanizmu. Ostrie mechanizmu by mohlo poškodiť kábel a spôsobiť, že sa toto dostane pod napätie.

- ☼ Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo zásuvky, ak:
  - opúšťate zariadenie a ponechávate ho bez dozoru.
  - pred prehliadkou, čistením či servisným výkonom na zariadení.
  - došlo k zrážke s cudzím predmetom, preverte, či nedošlo k poškodeniu zariadenia vyžadujúcemu opravu.
  - zariadenie začne abnormálne vibrovať.

### Ako vymeniť elektrickú zástrčku?

- ☼ Ak dôjde k poškodeniu zástrčky vyžadujúcemu jej výmenu, vyhľadajte za týmto účelom elektrikára.
- ☼ Zástrčku nikdy nepoužívajte, ak je poškodená alebo nie je kompletná.

## 7. AKO TENTO VÝROBOK ZOSTAVIŤ?

- ☼ Otočte stroj hore nohami.
- ☼ Vložte podvozok (4) do korpusu (6) (obr. 4) a zaistite priloženými skrutkami.
- ☼ Os (8) pretiahnite otvormi v podvozku (4) (obr. 3).
- ☼ Pripevnite kolesá, podľa nákresu na obr. 5.
  - a - os kolies
  - b - koleso
  - c - závlačka
  - d - kryt kolesa
- ☼ Utiahnite uvoľňovaciu skrutku krytu nožovej dosky (9) (Obr. 2.), ktorý je vybavený bezpečnostným spínačom

 **Poznámka:** Používať drvič bez krytu (1) je veľmi nebezpečné.

## 8. AKO SA TENTO VÝROBOK POUŽÍVA?

- ☼ Pred použitím sa dobre oboznámte s návodom i strojom samotným.
- ☼ Pred akýmkoľvek zásahom do stroja stroj vypnite, odpojte zástrčku od siete a uistite sa, že sa všetky pohyblivé súčasti úplne zastavili.
- ☼ Materiál, ktorý sa chystáte spracovať, si najprv dobre prezrite. Odstráňte všetky cudzie predmety, ktoré by mohli byť pri spracovaní strojom vymrštené, alebo by v ňom mohli uviaznuť. Z koreňov odstráňte hlinu. Nestrkajte do násypky cudzie predmety, ako sú kamene, sklo, kovy, vlákna či plasty! Došlo by tak k poškodeniu drviacich nožov.
- ☼ Stroj vždy umiestňujte na rovný stabilný podklad. Počas jeho obsluhy sa nenakláňajte, ani nerobte zbytočné pohyby.
- ☼ Nechajte rotujúce nože drviaceho mechanizmu dosiahnuť maximálne otáčky a až potom vložte do násypky materiál určený na spracovanie rozdrvením.

- ☼ Stroj používajte výhradne na rozdrvenie nasledujúceho materiálu
  - Vetvičky a konáre (s priemerom max. 40 mm)
  - Odpad z vyvetvovania kríkov
  - Odpad z vyvetvovania živých plotov
  - Zvyšky rastlín a iný záhradný odpad
  - Lístie a korene rastlín (pred drvením z koreňov odstráňte hlinu)
- ☼ Nevkladajte do stroja mäkký kuchynský bioodpad, ale uložte ho na kompost.
- ☼ Ak nie je materiál na spracovanie príliš objemný, vkladajte ho do rohu násypky. Nože ho viahnu dovnútra.
- ☼ Násypku plňte s mierou, aby sa neupchala a nedošlo k zablokovaniu.

**⚠ POZOR!** Dlhšie podlhovasté kusy materiálu vás môžu zasiahnuť v priebehu vŕhovania do drviaceho mechanizmu. Udržujte preto od násypky odstup!

- ☼ Zaisťujte, aby drvený materiál mohol voľne vypadávať z výsypky.
- ☼ Za účelom lepšieho využitia na kompostovanie môžete materiál spracovať drvičom dvakrát.
- ☼ Zamedzte situácii, keď sa materiál hromadí pod výsypkou natoľko, že by dosiahol až do drviaceho mechanizmu. Spôsobil by zablokovanie nožov a následne aj násypky.
- ☼ Organické materiály obsahujú veľké množstvo vody a miazgy, ktoré sa potom môžu na zariadení zachytávať a zaniest' ho. Preto je vhodné niekoľko dní pred spracovaním nechať materiál vyschnúť. Vyššie uvedené však neplatí pre väčšie konáre, ktoré sa optimálne spracovávajú čerstvé.
- ☼ Ak dôjde v priebehu drvenia k zastaveniu nožov, drvič okamžite zastavte. Následne ho odpojte od siete a až potom začnite pátrať po príčine problému.
- ☼ Odstráňte z ostria nožov všetky zvyšky spracovávaného materiálu; nože potom dobre prezrite, aby ste si overili, že neboli poškodené, až potom pokračujte v drvení.
- ☼ Ak sa zastaví ostrie na viac ako 5 sekúnd, prostredníctvom spínača proti prepätiu dôjde k vypnutiu stroja. Skôr, než stroj znovu zapnete, počkajte aspoň 1 minútu, a nechajte stroj vychladnúť. Následne stlačte spínač proti prepätiu a až potom hlavný spínač (On/Off), čím stroj reštartujete.
- ☼ Ak dôjde ku kolízii ostria drviaceho mechanizmu s cudzím predmetom, alebo ak počujete, že stroj vydáva nezvyčajný hluk či abnormálne vibrácie, okamžite ho vypnite a vyčakajte, kým sa ostrie dotočí a zostane stáť na mieste. Vytiahnite zástrčku zo siete a potom postupujte nasledujúcim spôsobom:
  - Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu.
  - Vymeňte alebo opravte poškodené diely.
  - Skontrolujte a pritiahnite všetky súčasti uvoľnené v dôsledku incidentu.
- ☼ Ak dôjde k upchatiu zariadenia, stroj vypnite a počkajte do zastavenia ostria. Pred čistením zariadenia odpojte zástrčku napájacieho / predlžovacieho kábla od siete.
- ☼ Vyčistíte chladiace otvory motora od zvyškov materiálu a ďalších usadenín; znížite tým riziko poškodenia motora a možného požiaru.

- ☼ Kedykoľvek prerušujete prácu a opúšťate pracovisko, vypnite stroj, vyčkajte, kým sa nože drviaceho mechanizmu zastavia a zástrčku napájacieho kábla odpojte od siete.
- ☼ Nedovoľte, aby sa spracovávaný materiál hromadil v oblasti výsyvky. Eliminujete tak riziko spätného rázu, ku ktorému by v takom prípade mohlo dôjsť v oblasti násypky.

## 9. AKO ZAOBCHÁDZAŤ S VÝROBKOM?

### Spustenie a zastavenie drviča

- ☼ Na zapnutie alebo vypnutie drviča použijete hlavný vypínač (10) (obr. 2) - Zapnutie stroja pozícia „I“, vypnutie stroja pozícia „0“.
- ☼ Ak stroj nereaguje, stlačte „ochranný spínač“ (11) (obr. 2), pričom sa uistite, že je stroj zapojený (zástrčka napájacieho kábla) v sieti.
- ☼ Nechajte motor stroja bežať niekoľko sekúnd naprázdno a až potom začnite s drvením.
- ☼ Ochranný spínač sa aktivuje za nasledujúcich okolností:
  - Nahromadenie drveného materiálu okolo drviaceho kotúča.
  - Pri preťažení kapacity motora.
  - V prípade rezistencie spracovávaného materiálu voči ostriu drviaceho kotúča.
- ☼ Ak došlo k aktivácii ochranného spínača, vypnite drvič a odpojte ho od siete.
  - Odskrutkujte ovládač výstružníka pri spodku hlavice a otvorte horný diel.
  - Odstráňte zvyšky či prekážku z drviacej zóny.
  - Vráťte horný diel späť a utiahnite ovládač výstružníka.
  - Ponechajte motor niekoľko minút v pokoji, aby vychladol.
  - Znovu ho pripojte k sieti a stlačte ochranný spínač.
  - Za účelom opätovného spustenia drviča stlačte hlavný vypínač (10) (obr. 2) - pozícia „I“.

**⚠ POZOR!** NIKDY nedemontujte uvoľňovaciu skrutku krytu nožovej dosky bez toho, aby ste predtým vyplli hlavný vypínač (tlačidlo „On / Off“) a zástrčku napájacieho kábla odpojili od siete.

**⚠ POZOR!** Drvič prestane drviť do 5 sekúnd po vypnutí v dôsledku stlačenia hlavného vypínača.

### Použitie plunžra

- ☼ Plunžer slúži ako pomôcka pri plnení násypky drobnejším materiálom (akými sú napr. drobné vetvičky, lístie, iný záhradný odpad a vegetácia).
- ☼ Naplňte násypku (Obr. 6).
- ☼ Plunžerom (12) (Obr. 7) tlačte materiál vnútri ku kotúču s nožmi (Obr. 13).
- ☼ Vyčkajte, kým dôjde k rozdrveniu materiálu, a až potom vložte ďalší (Obr. 9).



**⚠ POZOR!** Do žľabu násypky nikdy nestrkajte prsty!

**⚠ POZOR!** Zariadenie nikdy nepoužívajte bez násypky!

**⚠ POZOR!** Nenakláňajte sa nad násypku!

### Ako zhromaždiť rozdrvený materiál?

- ☼ Ešte predtým, než pristrčíte alebo oddialíte vak, vypnite pohonnú jednotku.
- ☼ Na zhromaždenie materiálu môžete použiť zberný vak (ak je súčasťou dodávky) alebo drvič umiestnite na plachtu za účelom zachytenia drveného materiálu.
- ☼ Ak použijete zberný vak, je potrebné, aby ste oba háky na vaku pripevnili k žľabu výsypky.

**⚠ POZOR!** Nezakrývajte ventilačné otvory umiestnené na korpuse stroja zberným vakom alebo rozdrveným materiálom.

### Ako postupovať pri výmene nožov? (Obr. 8)

- ☼ Drvič vypnite a odpojte ho zo siete.
- ☼ Odstráňte horný diel celku tvoriaceho násypku odskrutkovaním uvoľňovacej skrutky krytu nožovej dosky.
- ☼ Nože sú obojstranné. Keď sa ostrie opotrebuje, je možné ich obrátiť a použiť druhú stranu.
- ☼ Pri manipulácii s nožmi za účelom ich výmeny je vhodné použiť rukavice.
- ☼ Drviaci kotúč noža zaaretujte pomocou šesťhranného kľúča (c). Odskrutkujte obe vnútorné šesťhranné matice (b), pričom si dobre všimnite sečný uhol noža.
- ☼ Odstráňte nôž a otočte ním o 180 stupňov (a); usadte ostrie na kotúči tak, aby spodná hrana ostria smerovala dole.
- ☼ Rovnakým spôsobom postupujte v prípade druhého noža.
- ☼ Ak dôjde k opotrebeniu oboch ostrí noža, musia byť obe vymenené súčasne. Môžete ich znovu nabrúsiť. (Nabrúsenie musí vykonať skúsený odborník.) Toto riešenie príliš neodporúčame vzhľadom na to, že na správnu funkčnosť stroja je krajne dôležité, aby nože na kotúči boli v absolútnej rovnováhe. Aj minimálna nerovnováha môže viesť k poškodeniu stroja či dokonca poraneniu obsluhujúcej osoby.

### Ako sa o výrobok starať?

**⚠ POZOR!** Počas vykonávania údržby a čistenia stroja zabezpečte, aby bol stroj odpojený od siete.

- ☼ Ak sa chystáte na zariadení vykonať servisnú prehliadku, uskladniť ho, alebo vymeniť niektorú z jeho súčastí, vypnite pohon a odpojte zariadenie od siete.
- ☼ Ak použijete predlžovací kábel, tento by nemal byť ľahší ako samotný napájací kábel zariadenia.

## 10. PLÁN NA HĽADANIE CHÝB

Prístroj nebeží	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) V zásuvke nie je prúd</li> <li>b) Prístroj je vypnutý</li> <li>c) Ochranný vypínač sa spustil</li> <li>d) Vyhadzovací kanál je upchatý</li> <li>e) Plniace ústrojenstvo nesedí pevne na telese motora</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Skontrolovať vedenie a poistku</li> <li>b) Prístroj zapnúť</li> <li>c) Zatlačiť spínací kolík na ochrannom vypínači</li> <li>d) Vyhadzovací kanál vyčistiť</li> <li>e) Vyčistiť vnútorný priestor a pevne zatahnuť bezpečnostnú skrutku</li> </ul>
Výkon drvenia je nedostatočný	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Oopotrebované nože</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Nože otočiť, nabrúsiť alebo vymeniť</li> </ul>
Výkon drvenia sa znižuje	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Oopotrebované nože</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Nože otočiť, nabrúsiť alebo vymeniť</li> </ul>

## 11. TECHNICKÉ ÚDAJE

Číslo modelu .....	FZD 4010 E
Menovité napätie (V) .....	230 ~ 50Hz
Menovitý príkon (W) .....	2400
Otáčky pri nulovom zaťažení (min <sup>-1</sup> ) .....	4500
Max. hrúbka rezu (mm) .....	40
Akustický tlak dB(A) .....	100
Akustický výkon dB(A) .....	110
Vibrácie (m/s <sup>2</sup> ) .....	<2.5
VVáha netto (kg) .....	<del>10</del>
Ochranný stupeň .....	IPX4

Používateľská príručka je v jazykovej mutácii.

## 12. LIKVIDÁCIA

Drvič a jeho príslušenstvo sú vyrobené z rôznych materiálov, napríklad z kovu a plastov. Poškodené súčiastky odovzdajte do triedeného zberu. Informujte sa na príslušnom úrade.

### POKYNY A INFORMÁCIE O ZAOBCHÁDZANÍ S POUŽITÝM OBALOM

Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.

### LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ



Tento symbol na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky sa nesmú pridávať do bežného komunálneho odpadu. Na správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu odovzdajte tieto výrobky na určené zberné miesta. V niektorých krajinách Európskej únie alebo iných európskych krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu. Správnu likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohlo byť dôsledkom nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty.

#### Pre podnikové subjekty v krajinách Európskej únie

Ak chcete likvidovať elektrické a elektronické zariadenia, vyžadajte si potrebné informácie od svojho predajcu alebo dodávateľa.

#### Likvidácia v ostatných krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný v Európskej únii. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, vyžadajte si potrebné informácie o správnom spôsobe likvidácie od miestnych úradov alebo od svojho predajcu.



Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ, ktoré sa naň vzťahujú.

Zmeny v texte, dizajne a technických špecifikáciách sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradzuje si právo na ich zmenu.

# DECLARATION OF CONFORMITY

**Manufacturer:**

FAST ČR, a.s.  
Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Czech Republic  
VAT no: CZ26726548

**Product / brand:** ELECTRICAL SHREDDER / FIELDMANN

**Type / model:** FZD 4010-E  
230-240V~, 50Hz, 2500W

**The product is inline with directives and regulations listed below:**

EC Council Directive 2006/42/EC Machinery  
EC Directive for Electromagnetic Compatibility (EMC) No.2014/30/EU  
EC Directive for RoHS 2011/65/EU

**and norms:**

EN 62321:2009  
EN 55014-1:2006+A2  
EN 55014-2/A2:2008  
EN 61000-3-2:2014  
EN 60335-1:2010

**CE label:** 16

**Place of issuance:** Prague

**Name:** Ing. Zdeněk Pech  
Chairman of the Board

**Date of issuance:** 1.8.2016

**Signature:**

**FAST**® FAST ČR, a.s.   
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany  
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111  
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110



# PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

**Výrobce:**

FAST ČR, a.s.

Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Česká republika

DIČ: CZ26726548

**Produkt/značka:** ELEKTRICKÝ DRTIČ / FIELDMANN**Typ/model:** FZD 4010-E  
230–240 V~, 50 Hz, 2500 W**Tento produkt splňuje požadavky níže uvedených směrnic a předpisů:**

Směrnice Rady ES pro strojní zařízení 2006/42/ES

Směrnice ES pro elektromagnetickou kompatibilitu (EMC) č. 2014/30/EU

Směrnice ES o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektro-  
nických zařízeních 2011/65/EU**a norem:**

EN 62321:2009

EN 55014-1:2006+A2

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2010

**Označení CE:** 16**Místo vydání:** Praha**Jméno:** Ing. Zdeněk Pech

Předseda představenstva

**Datum vydání:** 1. 8. 2016**Podpis:**

**FAST** FAST ČR, a.s.   
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany  
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111  
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110



# VYHLÁSENIE O ZHODE

**Výrobca:**

FAST ČR, a. s.

Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Česká republika

DIČ: CZ26726548

**Produkt/značka:** ELEKTRICKÝ DRVIČ / FIELDMANN

**Typ/model:** FZD 4010-E

230 – 240 V~, 50 Hz, 2 500 W

**Tento produkt spĺňa požiadavky nižšie uvedených smerníc a predpisov:**

Smernica Rady ES pre strojové zariadenia 2006/42/ES

Smernica ES pre elektromagnetickú kompatibilitu (EMC) č. 2014/30/EÚ

Smernica ES o obmedzení používania niektorých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach 2011/65/EÚ

**a noriem:**

EN 62321:2009

EN 55014-1:2006+A2

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2010

**Označenie CE:** 16

**Miesto vydania:** Praha

**Meno:** Ing. Zdeněk Pech

Predseda predstavenstva

**Dátum vydania:** 1. 8. 2016

**Podpis:**

**FAST**<sup>®</sup> FAST ČR, a.s.   
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany  
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111  
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110



# MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

**Gyártó:**

FAST ČR, a. s.

Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Cseh Köztársaság

Adóazonosító: CZ26726548

**Termék/márka:** ELEKTROMOS SZECSKÁZÓ / FIELDMAN**Típus/modell:** FZD 4010-E

230–240 V~, 50 Hz, 2500 W

**Ez a termék megfelel az alábbi előírásoknak és irányelveknek:**

Az EK Tanácsának gépi berendezésekre vonatkozó 2006/42/EK számú irányelve

Az elektromágneses kompatibilitásra (EMC) vonatkozó 2014/30/EU sz. EK-irányelv

Az EK egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelve

**valamint normáknak:**

EN 62321:2009

EN 55014-1:2006+A2

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2010

**CE jelölés:** 16**A kiadás helye:** Prága**Név:** Ing. Zdeněk Pech

Az igazgatótanács elnöke

**A kiadás dátuma:** 2016. 8. 1.**Alíráás:**

**FAST**<sup>®</sup> FAST ČR, a.s.   
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany  
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111  
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110



# DEKLARACJA ZGODNOŚCI

**Producent:**

FAST ČR, a. s.

Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Republika Czeska

DIČ (NIP) : CZ26726548

**Produkt/marka:** ELEKTRYCZNA ROZDRABNIARKA / FIELDMANN

**Typ/model:** FZD 4010-E

230–240 V~, 50 Hz, 2500 W

**Produkt spełnia wymagania poniższych dyrektyw i przepisów:**

Dyrektywa Rady w sprawie maszyn 2006/42/WE

Dyrektywa WE odnosząca się do kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) nr 2014/30/UE

Dyrektywa parlamentu europejskiego w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym 2011/65/WE

**i norm:**

EN 62321:2009

EN 55014-1:2006+A2

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2010

**Oznaczenie CE:** 16

**Miejsce wydania:** Praga

**Imię i nazwisko:** Ing. Zdeněk Pech

Prezes zarządu

**Data wydania:** 1. 8. 2016

**Podpis:**

**FAST**<sup>®</sup> FAST ČR, a.s.   
Černokostelecká 1621, 251 01 Řičany  
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111  
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110







 **FIELDMANN**<sup>®</sup>  
Home & Garden Performance